

nei confronti degli interessati, il rispetto del principio della specificazione e della limitazione delle finalità del trattamento, nonché e la riservatezza dei dati trattati mediante di adeguate misure tecniche e organizzative finalizzate ad evitare accessi illeciti o non autorizzati ai dati trattati.

18. Responsabilità amministrativa ex D.LGS. 231/01

Il Venditore dichiara di essere a conoscenza della normativa vigente in materia di responsabilità amministrativa della persona giuridica (d.lgs. 231/01) e di aver letto e di accettare il Codice Etico ex d.lgs. 231/01 di Sicor S.r.l. disponibile sul sito internet <http://www.sicor-spa.it/it/modello-organizzativo-231/>.

Il Venditore dichiara pertanto che la propria attività e quella dei propri dipendenti e collaboratori è improntata al rispetto di detta normativa e si obbliga all'ottemperanza del Codice Etico citato ed all'astensione da qualsiasi comportamento vietato dal Codice Etico e/o comunque idoneo a configurare le ipotesi di reato di cui alla normativa. L'inadempimento di tale obbligo è considerato un grave inadempimento, con diritto per Sicor spa di risolvere ogni rapporto contrattuale in essere con effetto immediato e senza preavviso, ai sensi dell'art 1456 c.c., fatto salvo il risarcimento del danno.

19. Clausola no re-export Russia

(1) La Società Acquirente dichiara di non vendere, esportare o riesportare, direttamente o indirettamente, nella Federazione russa o per uso nella Federazione russa merci fornite nell'ambito del presente accordo o in relazione ad esso che rientrano nell'ambito di applicazione dell'articolo 12 octies del regolamento (UE) n. 833/2014, come modificato con Reg. Eu. 2024/1745.

(2) La Società Acquirente si impegna a fare del suo meglio per garantire che lo scopo del paragrafo (1) non sia vanificato da terzi a valle della catena commerciale, compresi eventuali rivenditori.

(3) La Società Acquirente istituisce e mantiene un meccanismo di monitoraggio adeguato per individuare comportamenti di terzi a valle della catena commerciale, compresi eventuali rivenditori, che possano vanificare lo scopo del paragrafo (1).

(4) Qualsiasi violazione dei paragrafi (1), (2) o (3) costituirà una violazione sostanziale di un elemento essenziale del presente Accordo, e il Venditore avrà il diritto di richiedere rimedi appropriati, tra cui, a titolo esemplificativo e non esaustivo: (i) la risoluzione del presente Accordo; e (ii) una penale pari al 100% del valore totale del presente Accordo o del prezzo delle merci esportate, se superiore.

(5) La Società Acquirente informerà immediatamente il Venditore di eventuali problemi nell'applicazione dei paragrafi (1), (2) o (3), comprese eventuali attività pertinenti da parte di terzi che potrebbero vanificare lo scopo del paragrafo (1). La Società Acquirente mette a disposizione del Venditore le informazioni relative all'adempimento

principio di specificazione e limitazione delle finalità del trattamento, nonché e la riservatezza dei dati trattati mediante di adeguate misure tecniche e organizzative finalizzate ad evitare accessi illeciti o non autorizzati ai dati trattati.

18. Administrative liability pursuant to Legislative Decree. 231/01

The Seller declares to be aware of the current legislation on the administrative liability of the legal person (Legislative Decree 231/01) and to have read and accepted the Code of Ethics pursuant to Legislative Decree 231/01 of Sicor SpA available on the website <http://www.sicor-spa.it/it/modello-organizzativo-231/>.

The Seller therefore declares that its business and that of its employees and collaborators is based on compliance with said legislation and undertakes to comply with the aforementioned Code of Ethics and to refrain from any behavior prohibited by the Code of Ethics and / or in any case suitable to configure the offense hypothesis referred to in the legislation. Failure to comply with this obligation is considered a serious breach, with Sicor spa having the right to terminate any existing contractual relationship with immediate effect and without notice, pursuant to Article 1456 of the Civil Code, subject to compensation for damages.

19. No re-export Russia Clause

(1) The Purchaser declares that it will not sell, export or re-export, directly or indirectly, into the Russian Federation or for use in the Russian Federation any goods supplied under or in connection with this Agreement which fall within the scope of application of Article 12 octies of Regulation (EU) No. 833/2014, as amended by Eu Reg. 2024/1745.

(2) The Buyer undertakes to use its best efforts to ensure that the purpose of paragraph (1) is not undermined by third parties further down the trade chain, including any resellers.

(3) The Buyer shall establish and maintain an appropriate monitoring mechanism to identify behavior by third parties further down the trade chain, including any resellers, that may undermine the purpose of paragraph (1).

(4) Any violation of paragraphs (1), (2) or (3) shall constitute a material breach of an essential element of this Agreement, and Seller shall be entitled to seek appropriate remedies, including, by way of example and without limitation: (i) the termination of this Agreement; and (ii) a penalty equal to 100% of the total value of this Agreement or the price of the exported goods, whichever is greater.

(5) The Buyer shall immediately inform the Seller of any problems regarding the application of paragraphs (1), (2) or (3), including any relevant activities by third parties that may undermine the purpose of paragraph (1). The Buyer shall provide to the Seller any information regarding the fulfillment of the obligations referred to

degli obblighi di cui al paragrafo.

in the paragraph.

20. Varie

Il Contratto rappresenta l'intero contratto tra le parti con riferimento all'oggetto e sostituisce tutti i precedenti o contemporanei accordi o intese, scritte o orali, con riferimento all'oggetto del Contratto.

L'invalidità di una disposizione delle presenti Condizioni Generali non inficerà la validità delle altre previsioni. Nel caso di invalidità di una disposizione le parti concordano di sostituire tale disposizione con una che abbia il significato il più simile possibile a quella sostituita.

Qualsiasi modifica del Contratto e delle Condizioni Generali dovrà essere effettuata in forma scritta. Tutte le comunicazioni tra le parti dovranno essere eseguite in forma scritta, tramite raccomandata A.R., email o fax presso l'indirizzo delle parti.

20. Others

The Contract represents the entire contract between the parties with reference to the object and replaces all previous or contemporaneous agreements or understandings, written or oral, with reference to the object of the Contract.

The invalidity of a provision of these GPC will not affect the validity of the other provisions. In the case of invalidity of a provision, the parties agree to replace this provision with one that has the meaning as close as possible to the substitute one.

Any modification of the Contract and of the GPC must be made in writing. All communications between the parties must be made in writing, by registered letter with return receipt, email or fax at the address of the parties.

21. Legge applicabile e foro competente

Il Contratto è regolato e disciplinato dalla legge italiana. È esclusa l'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Vendita Internazionale di Merci. Il Tribunale di Rovereto (TN) sarà competente in via esclusiva con riferimento a qualsiasi controversia connessa all'interpretazione e/o all'esecuzione del Contratto.

21. Applicable law and competent court

The Contract is regulated and governed by Italian law. The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods is excluded. The Court of Rovereto (TN) will have exclusive jurisdiction with reference to any dispute related to the interpretation and / or execution of the Contract.

Il Venditore / The Seller:

Denominazione sociale / Company name: _____

Sede legale / Registered office: _____

Partita IVA / VAT no.: _____

Fax: _____

E-mail: _____

La Società / The Company

Società / Company: Sicor Italy s.r.l. Sicor Italy s.r.l.

Firma / Signature: _____

Nome / Name: _____

Data / Date: _____



Per accettazione / For acceptance:

Il Venditore / The Seller

Società / Company: _____

Firma / Signature: _____

Nome / Name: _____

Data / Date: _____

Ai sensi degli Articoli 1341 e 1342 del Codice Civile, il Venditore dichiara di aver letto e compreso e di approvare specificamente i seguenti articoli delle Condizioni Generali: art. 1 (Ambito di applicazione); art. 3 (Esecuzione del Contratto); art. 4 (Prezzi); art. 5 (Consegna), art. 8 (Reclami); art. 9 (Garanzia); art. 10 (Responsabilità); art. 11 (Garanzie assicurative); art. 12 (Pagamenti); art. 15 (Proprietà Intellettuale/Indennizzo); art. 16 (Cessione del Contratto e sub-appalto); art. 19 (Legge applicabile e foro competente).

Pursuant to Articles 1341 and 1342 of the Civil Code, the Seller declares to have read and understood and specifically to approve the following articles of the GPC: art. 1 (Scope of application); art. 3 (Execution of the Contract); art. 4 (Prices); art. 5 (Delivery), art. 8 (Complaints); art. 9 (Warranty); art. 10 (Responsibility); art. 11 (Insurance guarantees); art. 12 (Payments); art. 15 (Intellectual Property / Compensation); art. 16 (Sale of the Contract and subcontract); art. 19 (Applicable law and competent court)

Il Venditore / The Seller

Società / Company: _____

Firma / Signature: _____

Nome / Name: _____

Data / Date: _____

